

# La vesta nova

*con grazia*

M'ag- gio fat- to na ve- sta tur- chi- na ca na fa- ta mme fa mò pa-  
Ho tra- pun- to u- na ve- ste tur- chi- na che u- na fa- ta sem- brar mi fa-  
*Andante con moto*  
*pp*

The first system of the musical score for 'La vesta nova'. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The tempo/mood is 'Andante con moto'. The vocal line begins with the instruction 'con grazia'. The piano part starts with a piano (*pp*) dynamic. The lyrics are in Italian and describe a man who has bought a new Turkish dress, which he compares to a fairy.

rè; chi me ve- de me chiam- ma re- gi- na, e vò fa- re l'am- mo- re co  
rà; chi mi ve- de mi chia- ma re- gi- na, tut- ti spo- sa mi bra- ma no

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support. The tempo/mood remains 'Andante con moto'.

mme. Chi se pò che- sta nen- na spo- sa- re man- co na- to mo for- ze sar-  
già. Sie- te mat- ti? chi me può spo- sa- re for- se na- to nem- man- co sa-  
*legato*

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a *legato* marking. The tempo/mood remains 'Andante con moto'.

rà; cu sta ve- ste co- lo- re de ma- re quan- ta pi- sce me vo- glio ac- chiap-  
rà; la mia ve- ste co- lo- re di ma- re quan- ti pe- sci pi- gliar si do-

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment continues with the *legato* marking. The tempo/mood remains 'Andante con moto'.

pà! ... Chi se pò che- sta nen- na spo- sa- re man- co na- to mo for- ze sar-  
vrà! ... Sie- te mat- ti? chi me può spo- sa- re for- se na- to nem- man- co sa-  
rà.  
rà.

*pp*

*pp*

D.C.

2.

No ricamo de perle e coralle  
Tutt'attuorno a lo cuollo mme sta.  
Quanta sciure, ccà russe, llà gialle!  
Chesta vesta chiù bella mme fa!  
Chi sultanto me vene a guardare  
Io chill'ucchie le faccio avascià;  
Co sta veste colore de mare  
Quanta pisce me voglio acchiappà!  
Chi sultanto me vene a guardare  
Io chill'ucchie le faccio avascià.

3.

Dell'avolio chiù bello e chiù ghianco  
No merletto vicino nce sta;  
No ventaglio me scenne a lo scianco,  
Uh che vesta! guardate mò ccà.  
Chi sultanto me vene a parlare  
Io la vocca le faccio ammarrà;  
Co sta veste colore de mare  
Quanta pisce me voglio acchiappà!  
Chi sultanto me vene a parlare  
Io la vocca le faccio ammarrà.

## TRADUZIONE ITALIANA

2.

*Un ricamo di perle e coralli  
Tutto al collo d'intorno mi sta;  
Quanti fiori, qui rossi, là gialli!  
La mia veste più bella mi fa!  
Chi soltanto mi viene a guardare  
Deve al suolo gli sguardi chinare;  
La mia veste colore di mare  
Quanti pesci vi vuole pigliar!  
Se taluno mi viene a guardare,  
Io gli sguardi so fargli abbassar.*

3.

*Dell'avorio più bello, più bianco  
Un merletto d'intorno mi sta;  
Un ventaglio mi pende dal fianco;  
Oh che veste! che rara beltà!  
Se taluno mi viene a parlare  
Io la bocca so fargli serrar;  
La mia veste colore di mare  
Quanti pesci vi vuole pigliar!  
Se taluno mi viene a parlare  
Io la bocca so fargli serrar.*